

استمارة طلب
فتح حساب

Account Opening
Application



Date: التاريخ:

Please complete all sections in block CAPITALS and tick (✓) where applicable.

يرجى ملء الفراغات لجميع الأقسام وبوضوح والتأشير على البند المناسب بعلامة (✓):

Type of A/C: Savings Current Non-checking Current Time Depositنوع الحساب: توفير جاري جاري (بدون شيكات) وديعة لأجل AI Hassad AI RabeH Savings Account Others حساب الحصاد الرابع للتوفير غيرهCurrency of account: عملة الحساب:Full name: (Mr. / Mrs. / Miss / Ms.) الاسم الكامل: (السيد/السيدة/الآنسة)Passport No.: CPR/ID number: البطاقة السكانية: رقم جواز السفر:Passport expiry date: CPR/ID Expiry Date: تاريخ انتهاء البطاقة السكانية: تاريخ انتهاء جواز السفر:Residential Address (House/Flat No.): (Road): (Bldg No.): (مبنى): (طريق): عنوان السكن (منزل/شقة):(Block): (City): (مدينة): (مجمع):Mailing address (if different from above): العنوان البريدي (إذا كان مختلفاً عن العنوان أعلاه):Permanent address in country of origin (expatriates only): العنوان الدائم في الوطن الأصلي (للأجانب فقط):Telephone (Work): (Home): رقم الهاتف (العمل): (المنزل):Mobile: Facsimile: (التفان): (الفاكس):E-mail address: عنوان البريد الإلكتروني:Nationality: Date of birth: تاريخ الميلاد: الجنسية:Place of Birth: Gender: Male Female أنثى ذكر الجنس: مكان الولادة:Mother's maiden name (this is a security feature for your protection): اسم الأم بالكامل (هذا احتياط أمني لحمايتك):Employment status: Employed Self-employed Student طالب أعمال حرة موظف الوضع الوظيفي: Retired Unemployed Housewife ربة منزل عاطل متقاعد Others غيرهOccupation or public position held: المهنة أو المنصب:Employer's name: اسم جهة العمل:Work address: عنوان العمل:If self-employed state nature of self employment: لأصحاب الأعمال الحرة الرجاء التعريف بطبيعة العمل:

Source of funds:

مصدر الأموال:

 Salary Transfer Business Earnings Personal Savings ادخارات شخصية تحويل راتب عوائد شركات Investments Others استثمارات غيرهPersonal monthly gross income: الدخل الشهري الإجمالي: Below BD 500 BD 500 - BD 1,000 ٥٠٠ دينار بحريني - ١,٠٠٠ دينار بحريني أقل من ٥٠٠ دينار بحريني BD 1,000 - BD 3,000 Above BD 3,000 أكثر من ٣,٠٠٠ دينار بحريني ١,٠٠٠ دينار بحريني - ٣,٠٠٠ دينار بحرينيAnticipated monthly volume of business dealings: النشاط التقديري للحساب الشهري:Other related account with the AUB group: أي حساب آخر متعلق بالبنك الأهلي المتحد:Please specify if you belong to any of the following categories (for Savings Account): (لحساب التوفير): Orphan Widow Pensioner Student طالب يتيم أرمل متقاعد Person receiving social subsidy from Ministry of Labour شخص يستلم إعانة إجتماعية من وزارة العمل Bahraini National Earning less than BD 250 per month مواطن بحريني مدخوله أقل من ٢٥٠ د.ب. شهرياً

Rahal Express Card

بطاقة رحال إكسبريس

Please tick appropriate:

New Card

Modify Card

ضع علامة في المربع المناسب: بطاقة جديدة تعديل البطاقة

Pin Request

Additional (for joint accounts only)

بطاقة تابعة (لحسابات المشتركة فقط) طلب رقم سري

Name to appear on card:
(maximum 20 characters)

الاسم الذي سيظهر على البطاقة:
(٢٠ حرفاً كحد أقصى)

Account no.: (current)

رقم الحساب: (الجارى)

Account no.: (savings)

رقم الحساب: (الإدخار)

POS transactions to be debited to: Current Account Savings Account

المعاملات في نقطة البيع تخصم من: الحساب الجارى حساب الإدخار

Additional cards:

بطاقات إضافية:

1. Name: الاسم: ١

Relationship: Date of birth: تاريخ الميلاد: صلة القرابة: (إذا كان قاصراً)

Signature of additional cardholder: توقيع حامل البطاقة الإضافية:

Name to appear on card:
(maximum 20 characters)

الاسم الذي سيظهر على البطاقة:
(٢٠ حرفاً كحد أقصى)

@ccess Internet Banking

@ccess التعامل المصرفي عبر الإنترنت

User name: Please list your usernames in order of preference

اسم المستخدم: يرجى إدراج اسم المستخدم الخاص بك حسب الأفضلية

1. ١

2. ٢

3. ٣

If the above usernames already exist, the Bank will provide a new one at its own discretion.

إذا كان اسم المستخدم الذي اخترته يستعمل بالفعل فإن البنك سوف يخصص اسماً جديداً لك وفق إرادة البنك المطلقة.

Ahli Contact Center

مركز اتصالات الأهلي

The following are security features for your protection:

البيانات التالية ستستخدم كاحتياطات أمنية لحمايتك:

Favourite place: مكانك المفضل:

Favourite date: تاريخك المفضل:

Favourite colour: لونك المفضل:

Bills to be settled through banking services:

الفواتير التي يمكن تسديدها بواسطة الخدمات المصرفية:

Electricity: الكهرباء:

Telephone: الهاتف:

MasterCard: ماستركارد:

Visa Card: فيزا:

Ahli SMS Banking

خدمة SMS المصرفية

Subscribe to SMS Banking?

Yes

No

نعم لا

هل تريد الاشتراك بخدمة SMS المصرفية؟

If yes, Push SMS Service Pull SMS Service استلام معلومات عبر الـ SMS طلب معلومات عبر الـ SMS

إذا كان الجواب نعم، استلام معلومات عبر الـ SMS طلب معلومات عبر الـ SMS

٤- كشف الحساب،

أ- يتم إرسال كشف شهري عن الحساب للعميل على عنوانه المبين خلف هذه الصفحة وفي حال عدم اعتراض العميل على أي من القيود الواردة فيه خلال ٣٠ يوم من تاريخ الكشف فإنه يعتبر صحيحاً وملزماً للعميل.

ب- بغض النظر عن أي نص مخالف في هذه الشروط فإن للبنك في أي وقت الحق في تعديل وتصحيح أي خطأ في كشف الحساب ويعتبر هذا التعديل صحيحاً وملزماً للعميل.

٥- استقلالية الحسابات،

أ- تعتبر كافة حسابات العميل لدى البنك مستقلة عن بعضها البعض، ومع ذلك فإنه يحق للبنك وبمحض اختياره الخاص ودون التزام عليه بهذا الخصوص إجراء التقاص بين أي حساب باسم العميل وأي حساب آخر لديه لدى البنك وأن يعاملها كأنها حساب واحد غير قابل للتجزئة.

ب- بغض النظر عما ذكر أعلاه، يحق للبنك اعتبار كافة حسابات العميل لديه بمثابة حساب واحد وللبنك الحق في التنفيذ على الأرصدة لسداد مديونية العميل تجاه البنك.

٦- الحجز على الحسابات،

للبنك حق الحبس على كافة الأموال والممتلكات أياً كانت طبيعتها سواء أكانت نقدية أو ودائع سندات أو كمبيالات أو معادن نفيسة وأية ممتلكات أخرى تكون مودعة أو محتفظ بها لدى البنك باسم العميل أو لصالحه. وللبنك الحق في أن يحتفظ بتلك الممتلكات كضمان لسداد مديونية العميل تجاهه (سواء ترتب على أصل المبلغ أو الفوائد أو الرسوم أو العمولات أو على أي نحو آخر ولو كانت المديونية رصيداً متغيرياً أو خلافه) وبدون أن يمس ذلك أو يتأثر بأي ضمانة أخرى يحتفظ بها البنك كضمان لأداء المديونية المذكورة.

ثالثاً، الحساب الجاري

أ- يجوز سحب الشيكات على الحساب الجاري فقط على أن يكون توقيع العميل على الشيكات المسحوبة مطابقاً لنموذج التوقيع المعتمد لدى البنك، وعند الوفاء بالشيك من قبل البنك تعتبر النسخ أو الصور الفوتوغرافية مطابقة من جميع النواحي للشيكات الأصلية وتمثل دليلاً نهائياً على أدائها من قبل البنك. وفي حال سرقة أو ضياع أو بلاء الشيك الأصلي تعتبر الصور الفوتوغرافية بمثابة الأصل ولا يعتبر البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن ضياع الشيك الأصلي.

ب- للبنك والعميل الحق في قفل الحساب في أي وقت وطلب إجراء تسوية له، كما ويحق للبنك بمحض اختياره قفل الحساب إذا قل رصيد الحساب عن الحد الأدنى الذي يحدده البنك من وقت لآخر أو إذا لم يتم العميل بإجراء أي معاملة في الحساب لمدة ستة أشهر متتالية أو في حال إعادة ثلاثة شيكات للعميل لعدم كفاية الرصيد (يحق للبنك في هذه الحالة إبلاغ مؤسسة نقد البحرين أو أي جهة ذات علاقة بإعادة الشيكات ودون أي معقب على البنك بهذا الخصوص).

ج- دون المساس بحق البنك في الامتناع عن السماح بالسحب على المكشوف من الحساب، للبنك الحق في أن يقبل صرف قيمة الشيكات و/أو الأوامر الموقعة من العميل حتى ولو كان الحساب مدينياً أو قد يصبح مدينياً نتيجة لذلك.

د- في حال تقويض البنك أو سماحه للعميل بالسحب على المكشوف ضمن الفترة التي يقرها البنك بمحض اختياره تحتسب الفائدة على الحساب المكشوف حسب ما هو معتمد لدى البنك بهذا الخصوص ويضاف مبلغ الفائدة شهرياً إلى أصل المبلغ المكشوف ويعتبر جزءاً لا يتجزأ من مديونية العميل تجاه البنك.

هـ- لا تقبل أوامر الامتناع أو المعارضة في وقاء الشيك من قبل البنك إلا في حالة ضياع الشيك أو إفلاس حامله وفي هذه الحالة يجب أن تكون المعارضة بموجب إخطار كتابي موجه للبنك.

رابعاً، حساب الادخار

أ- تستحق الفائدة على حساب الإدخار كل ستة أشهر بالنسبة التي يحددها البنك من وقت لآخر، ويحق للبنك أن يشترط توافر حد أدنى من الرصيد حتى يتم احتساب الفائدة عليه.

ب- للعميل أن يطلب من البنك شمول حساب الإدخار الخاص به في برنامج الحصاد الرابع الذي يعلن عنه البنك من وقت لآخر متى توافرت في الحساب الشروط الخاصة بالبرنامج. يدرك العميل مقدماً أن حساب الإدخار الخاص به المؤهل لبرنامج الحصاد الرابع لن يستحق عليه أي فائدة ويبرئ العميل ذمة البنك منها إبراءً نهائياً وقطعياً حتى ولو لم يتسنى للعميل الفوز بأي من جوائز البرنامج.

ج- للبنك الحق المطلق في تغيير هيكل برنامج الحصاد الرابع والجوائز المخصصة له، كما وأن للبنك الحق المطلق في تغيير الشروط والأحكام الخاصة بهذا البرنامج بما فيها وقف هذا البرنامج أو تعديله أو إلغاؤه.

Bank has the right to rectify and/or correct any error or omission or repetition in any account statement. An account statement advice so rectified or corrected shall be binding to the Customer.

5- Independency of the Accounts

a) All the Customer’s accounts are independent. However, the Bank shall have the right (but not the obligation) to set off any account in the name of the Customer against any other account and treat the accounts as single, integral and indivisible.

b) Notwithstanding the above, the Bank shall have the right to treat all the Customer’s accounts as one account and to use the funds available in the accounts to settle the indebtedness due from the Customer to the Bank.

6- Right of Lien

The Bank has the right of lien on all asset and properties of whatever nature (whether cash, stocks, shares, bills, precious metals or otherwise whatsoever) deposited or held by the Bank in the name of the Customer and shall hold the same as security for payment of any indebtedness due from the Customer to the Bank (whether by way of principal, interest, fees, commission, charges or otherwise whatsoever and whether in such indebtedness shall be fluctuating balance or otherwise) without prejudice to the Bank and the same shall not be affected by any other security held by the Bank for such indebtedness.

Third: Current Account

a) The Customer shall have the right to withdraw cheques on his current account only. The Customer’s signature on the cheques should be identical to the approved signature(s) specimen.

b) Photocopies or microfilms of cheques shall be considered identical in all respects to the original cheques and shall constituted conclusive proof of payment by the Bank. In case the original cheque is stolen, lost or mutilated, the photocopy or microfilm thereof shall be construed as original. The Bank shall not be held liable and will be absolved from any and all liabilities deemed from loss of the original cheque from any cause beyond its control.

c) The Bank and the Customer shall have the right to close the account and to request settlement thereof. The Bank, at its sole discretion, shall close the account if the balance in the account falls below the amount determined by the Bank from time to time or if there be no transactions initiated by the Customer in the account for a period of six months continuously or should three cheques bounce due to insufficient funds (in such case, the Bank, without assuming any liability, shall have the right to inform Bahrain Monetary Agency and the other competent authorities about the bounced cheques).

d) The Bank is authorized to debit and charge to the Account all cheques or orders signed in accordance with the current signing instructions whether such account be in credit or overdraft or may become overdrawn in consequence of such debit or charged without prejudice to the right of the Bank to refuse to allow any overdraft.

e) If the Bank shall authorize or permit the Customer to overdraw in the account to such extent and for such period, shall by the Bank in its absolute discretion be determined. Interest on such overdrawn account shall be calculated at the Bank’s current interest rate from time to time, which interest is to be added every month to the principal amount overdrawn and shall become an integral part of the indebtedness of the Customer to the Bank.

f) The Bank shall not accept stop payment orders unless in the event of loss of the cheque or bankruptcy of its holder. The Customer should notify the Bank in writing about such events.

Fourth: Savings Account

a) Interest shall accrue in favour of the Customer every six months at the rate to be fixed by the Bank from time to time. The Bank shall credit interest at such intervals but the Bank may determine the minimum balance for which no interest will accrue.

b) As per the Customer’s desire, the saving account balances will be included in Al Hassad Al Rabeه as announced by the bank from time to time. Nil interest will be paid on savings balances included in prize draws even if the Customer did not win any of the prizes.

c) The Bank reserves the right at its sole and absolute discretion to make any amendments (changes /suspend /cancellation) to the prize scheme structure of Al Hassad Al Rabeه .

d) Winners of Monthly and Quarterly prizes can choose to receive the prize of Al Hassad Al Rabeه either in 10 equated annual installments over 10 years or at a discounted value upfront as determined by the Bank.

e) There will be no Weekly or Monthly prize draws during the draws for Monthly and Quarterly prizes respectively.

f) All accounts of Staff and Directors of the Bank and its subsidiaries/affiliate banks, and their immediate family members (parents, spouse and children) will be excluded from the prize draws.

الشروط والأحكام العامة

تسري من يونيو ٢٠٠٦

أولاً: التعريفات

يكون للكلمات والعبارات التالية أينما وردت في هذه الشروط والأحكام العامة المعاني المبينة إزاءها ما لم تدل القرينة أو سياق النص على خلاف ذلك:

المصطلح	التعريف
البنك:	البنك الأهلي المتحد ش.م.ب.
العميل:	صاحب الحساب المصرفي.
الحساب:	الحساب المصرفي المقرر فتحه للعميل طبقاً لما هو مبين خلف هذه الصفحة.
البطاقة:	بطاقة رحال إكسبريس التي يصدرها البنك.
حامل البطاقة:	العميل الذي أصدرت له البطاقة لاستعماله الشخصي.
الصراف الآلي:	جهاز الصرف النقدي الآلي الذي يعود للبنك أو المرتبط بشبكتي بنفت أو سيروس.
الرقم السري:	الرقم السري الشخصي الصادر لاستعمال البطاقة.
بنفت:	شبكة أجهزة الصراف الآلي و/أو أجهزة تقاط البيع المرتبطة بها في مملكة البحرين أو التي سترتبط بها في باقي الدول الأخرى.
نقطة البيع:	جهاز البيع الإلكتروني المتصل بشبكة بنفت أو شبكة مايسترو.
مايسترو:	شبكة أجهزة تقاط البيع الخاصة بالأفراد التابعة لشركة ماستركارد العالمية.
سيروس:	شبكة أجهزة الصراف الآلي والنقد التابعة لشركة ماستركارد العالمية.

خدمة الرسائل

الهاتفية القصيرة: خدمة الرسائل الهاتفية القصيرة التي يقدمها البنك عبر شركات الاتصالات.

ثانياً، أحكام مشتركة فيما يتعلق بالحسابات

يقوم البنك بفتح حساب للعميل وذلك بحسب رغبة العميل وطبقاً للشروط والأحكام بهذا الخصوص.

١- بيانات العميل،

أ- يتعهد العميل بتزويد البنك لدى الطلب منه بكافة البيانات والمستندات الثبوتية ذات الصلة بالحساب.

ب- يجب على العميل إبلاغ البنك فوراً بأي تعديل أو تغيير في البيانات التي قدمها للبنك.

ج- يتعهد العميل بتزويد البنك بنسخ من المستندات والأوراق الثبوتية التي تم تجديدها أو التي طرأ عليها أي تعديل.

٢- السحب من الحساب،

أ- يجب تدوين رقم الحساب في استمارة السحب وفي حال عدم ذكر رقم الحساب فإن البنك لن يتحمل أي مسؤولية بهذا الخصوص.

ب- ينبغي أن يكون توقيع العميل على استمارة السحب مطابقاً لنموذج التوقيع المعتمد لدى البنك.

ج- إذا كان الحساب بعملة أجنبية، فينبغي أن يكون السحب والدفع بالعملة نفسها شرط توافرها لدى البنك وقت السحب، وفي مثل هذه الحالة يلتزم العميل بدفع ١ ٪ عمولة من المبلغ المقابل للدفع. وفي حال طلب العميل عملة أخرى غير عملة الحساب فيطبق أسعار البيع والشراء السائدة لدى البنك بهذا الخصوص.

٣- الإيداع في الحساب،

أ- يجب تدوين رقم الحساب في استمارة الإيداع وفي حال عدم ذكر رقم الحساب فيها فلن يتحمل البنك أي مسؤولية بهذا الخصوص.

ب- يتم إيداع الأموال والشيكات وسائر الأوراق التجارية في الحساب عن طريق مراجعة البنك شخصياً أو أي من فروع أو إحدى أجهزة الصراف الآلي الخاصة بالبنك.

ج- في حال الإيداع غير النقدي في الحساب يعتبر البنك وكيلأ عن العميل في عملية التحصيل دون تحمله لأي مسؤولية بهذا الخصوص، ولا يعتبر القيد في الحساب نهائياً ما لم تتم عملية التحصيل وفي حال عدم إتمامها لأي سبب كان فللبنك الحق في إجراء القيود العكسية في الحساب لبيان الرصيد الفعلي فيه.

Terms and Conditions

Effective June 2006

First: Definitions

In these Terms and Conditions, hereto unless the context otherwise requires, the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

Term	Definition
The Bank:	Ahli United Bank B.S.C.
Customer:	The owner of the account.
Account:	The account to be opened in accordance with the instructions overleaf.
The Card:	Rahal Card, which is issued by the Bank.
The Card Holder:	The Customer to whom the card is issued for his personal use.
ATM:	Any Automated Teller Machine installed by the Bank or other banks which are connected to BENEFIT Switch or Cirrus Network.
The PIN:	The Personal Identification Number issued for use with the card.
BENEFITS:	Switch connecting all ATMs and POS terminals in Bahrain, which will also be connected to other states in the future.
POS:	Point of Sale terminal connected to BENEFIT Switch or Maestro network.
Maestro:	Master Card International Point of Sale retail purchase network.
Cirrus:	Master Card International Automated Teller Machines and cash dispensers network.
SMS:	Short message service provided by a telecommunications provider.

Second: Common Rules relating to the accounts

As per the Customer’s desire and according to the related rules, the Bank shall open an account for the Customer for which an account number will be designated.

1- Information of the Customer

a) The Customer hereby undertakes to provide the Bank all information, explanation and relevant supporting documents related to the Account whenever requested to do so.

b) The Customer should notify the Bank upon any change in any Customer information provided to the Bank.

c) The Customer undertakes to provide the Bank with updated copies of his/her identification documents should they expire or there be a change.

2- Withdrawal:

a) The account number should be indicated in the withdrawal forms and in case the account number is not shown the Bank shall not assume any responsibility in this respect.

b) The Customer’s signature on the withdrawal forms should be identical to the approved signature(s) specimen.

c) If the account is in a foreign currency, payment will be made in the same currency, provided the Bank notes of such currency are available and in such case the Customer pays the commission of 1% of the amount payable. If the Customer requires a different foreign currency on the date of withdrawal, the Bank shall apply the buying and selling rate considered by the Bank.

3- Deposit:

a) The account number should be indicated in the deposit forms and in case the account number is not shown, the Bank shall not assume any responsibility in this respect.

b) Deposit of funds, cheques, commercial instruments and other banking settlements will take place by calling personally at the Bank (or any of its Branches) or deposited through the ATM.

c) In case of non-cash deposit, the Bank, without assuming any liability, shall be deemed as a mere agent of the Customer. In this case, the credit balance shall not be considered final except after the receipt by the Bank of the collected amounts in case of non-collection of the amounts credited, a reverse entry may be made in the account to show the actual balance.

4- Statement of Account

a) The Bank will send monthly to the Customer the statement of his account. Such statement will be sent to the Customer’s address shown overleaf. If the Customer raises no objections to such statements within thirty (30) days of the statement date, it shall be deemed accepted.

b) Without prejudice to any of the conditions herein contained the

السري وتعزيز ذلك كتابياً في غضون ٧ أيام.

د- تعتبر عملية السحب عن طريق البطاقة صحيحة ومنتجة ويلتزم العميل في حال فقدها بإبلاغ البنك فوراً وكتابة بهذا الخصوص حتى يتم إيقاف البطاقة المفقودة وإصدار بطاقة أخرى بدل فاقد عنها.

هـ- يقيد البنك على حساب حامل البطاقة أية مشتريات أو رسوم أو نفقات أو أية مبالغ يتم سحبها، أو أية تحويلات تتم عن طريق إستعمال البطاقة، ويكون حامل البطاقة في كل الأحوال مسؤولاً مسؤولاً كاملة عن كافة العمليات التي تتم عن طريق إستخدام البطاقة، سواء جرت هذه العمليات بعلم وتفويض منه أم لا. ويقبل حامل البطاقة قيود البنك عن هذه العمليات باعتبارها نهائية وملزمة في كافة الأغراض ويتنازل عن أي حق في الطعن أو المنازعة في صحتها.

و- يقبل حامل البطاقة ويوافق ويفوض البنك على أن يقيد جميع الرسوم والنفقات والفوائد ومصاريف إصدار البطاقة ورسوم إستبدالها على حسابه وفقاً لما يقرره البنك من وقت لآخر.

ز- يتعهد حامل البطاقة في حال كشف حسابه/حساباته نتيجة إستخدام البطاقة بتسديد الرصيد المكشوف والعمولات المترتبة عليه فوراً أو حال إشعاره بذلك، كما أنه يفوض البنك (دون أن يكون البنك ملزماً بذلك) بتغطية رصيده المكشوف بالقيود على أي من حساباته لدى البنك.

ح- لن يكون البنك مسؤولاً عن أية أضرار أو خسائر بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أي قصور أو تأخير ناجمة عن أجهزة الإتصالات أو الأجهزة أو المعدات أو سوء إستعمال البطاقة أو الصراف الآلي أو نقاط البيع أو عدم تنفيذ أية تعليمات عن طريق الصراف الآلي أو بسبب أي شي خارج عن إرادة البنك في هذا الخصوص.

ط- أي إيداع يتم بإستخدام البطاقة سيقيد في حساب حاملها بعد أن يتأكد البنك من صحتها، ويكون هذا القيد نهائياً وملزماً لكافة الأغراض. يدرك حامل البطاقة بأنه ليس له حق التصرف في المبالغ المدونة بالشيكات المودعة إلا بعد إجراء المقاصة ودفع قيمتها للبنك من قبل البنك المسحوب عليه.

ي- في حال إستخدام الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع لدفع فواتير الخدمات كالهاتف والكهرباء، فلن يكون البنك يكون مسؤولاً عن أية مصاريف أو خسارة تنشأ عن ذلك، ولن يكون طرفاً في أي خلافات أو نزاعات تنشأ بين حامل البطاقة وبين مقدمي الخدمات.

ك- يحق للبنك إذا كان الحساب مشتركاً إصدار بطاقة مستقلة لكل شريك في الحساب بناء على طلب المشتركين في الحساب، ويعتبرون مسؤولين منفردين ومتضامنين تجاه البنك عن أية إلتزامات قد تترتب نتيجة إستعمال أي من هذه البطاقات.

ثامناً، الخدمات البنكية عبر الإنترنت

أ- يزود البنك عملائه بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت («الخدمة») والمبينة تفاصيلها في موقع الإنترنت التابع للبنك من حين لآخر.

ب- يلتزم العميل بالمحافظة على سرية كافة المعلومات المتعلقة برموز الهوية وكلمة السر الخاصة بالخدمة واتخاذ كافة الاحتياطات اللازمة لمنع أي إستخدام غير مرخص لها أو الدخول بدون ترخيص إلى المنصة الإلكترونية القابلة للوصول عبر الإنترنت («المنصة») ويتعهد العميل بتغيير كلمة السر باستمرار وإبلاغ البنك فوراً إذا علم أو ساوره شك بأن :

(١) رموز الهوية و/أو كلمات السر المذكورة قد أصبحت معروفة لدى أي شخص غير مرخص أو

(٢) حدوث أي إستخدام غير مرخص أو سوء إستخدام للمنصة أو الخدمة.

لا يتحمل البنك أية مسؤولية ناجمة عن الإستخدام الإحتيالي غير المرخص لرموز الهوية و/أو كلمات السر الخاصة بالعميل.

ج- يدرك العميل بأن البنك و/أو المؤسسات التابعة له و/أو موظفيهم لا يتحملون بأي شكل من الأشكال مسؤولية أي خسارة أو ضرر سواء أكان مباشراً أو غير مباشر أو متوقعاً أو غير متوقع والتي تتعلق بالخلل الذي قد يصيب الخدمة ويشمل دون حصر:

- أي خلل أو خطأ أو سهو أو تأخير أو تعطل الأجهزة أو إنقطاع الخدمة أو بسبب التشغيل غير السليم أو حالات عدم الدقة في تشغيل الخدمة.

- عدم توفر شبكة الإنترنت أو المنصة.

- أي خسارة أو ضرر قد يلحق بأجهزة أو برامج العميل أو أي نظام آخر لمعالجة البيانات نتيجة لإستعمال الخدمة.

- أي مخالفة لبثود السرية سواء أكانت ناتجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إستخدام العميل للخدمة أو المنصة.

- أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجة عن إرادة البنك.

د- للبنك الإعتماد على تعليمات العميل التي يعتقد بأنها حقيقية وبأنه قد إستلمها من العميل

or dispute the correctness of such records.

f) The Cardholder agrees, accepts and authorizes the Bank to debit his account of all fees, charges and expenses arising from the issuance of the card as may be decided by the Bank from time to time and any replacement thereof.

g) The Cardholder undertakes, whenever his account(s) is/are overdrawn by the use of the Card to settle upon the Bank’s request his overdrawn balance(s) in addition to any penalty and/or interest charges. The Cardholder also authorizes the Bank (without the Bank being bound to do so) to cover any overdrawn balance by debiting any of his accounts the Bank.

h) The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly as a result of any communications or machine malfunction or failure or misuse of the Card or the ATM, POS or due to any delay or omission in executing any instruction given to the Bank through the ATM or due to anything outside the control of the Bank.

i) Any deposit by the use of the Card shall only be credited to the Cardholder’s account after due verification by the bank shall be conclusive and binding for all purposes. Cheques deposited shall be subject to collection. The Cardholder shall not be allowed to use the sums indicated in the Cheques unless they have been cleared and paid to the Bank by the drawee.

j) In case of using utilities payment facilities such as telephone and electricity through the ATM/POS the Bank shall not be responsible for any charges or loss resulting therefrom and shall not be a party to any difference or disputes arising between the Cardholder and the utility authority. The Cardholder shall inform the Bank in writing in the event of changing his telephone number or electricity account number.

k) For joint accounts the Bank has the right to issue separate Cards for any partner in the account upon the request of partners and they shall be deemed jointly and severally liable to the Bank for any obligations arising from the use of any such Card.

Eighth: Internet Banking

a) The Bank will provide the Customer with Internet Banking Service (“ the service”) described on the Bank’s website from time to time.

b) The Customer agrees to keep any access identification codes and passwords secret and to take all precautions necessary to prevent unauthorized used thereof or access to the electronics platform access via the Internet (“ the platform”). The Customer undertakes to change the passwords frequently and to notify the Bank immediately in the event that the Customers knows or suspects:

i) Such access identification code and/or password to have become known to any unauthorized person.

or

ii) Any unauthorized use or misuse of the Platform or Service.

The Bank assumes no responsibility for fraudulent or unauthorized use of the Customer’s access identification codes and /or password.

c) The Customer understands and agrees that neither the Bank nor its affiliates or its or their employees shall be liable for any loss either direct, indirect, expectable or non-expected suffered by the Customer in respect of or in connection with the service of the platform including but not limited to:

i) Any malfunction, error, omission, delay, break-down, interruption in, improper operation of, inaccuracies in the operations of the service.

ii) The non-availability of the Internet or the platform.

iii) Any loss, damage or destruction caused to the customer’s hardware, software or other data processing system as a result of using the service.

iv) Any breach of confidentiality resulting directly or indirectly from the Customer’s use of the service or the platform.

v) Any matter arising from causes beyond the Bank’s control.

d) The Bank shall be entitled to rely on any instructions, which the Bank believes to be genuine and to have been received from the Customer. The Customer accepts all risks of misunderstanding and errors and the risk of instructions being given fraudulently and/or by any unauthorized parties and agrees that the Bank shall not be responsible for any loss, liability or expense that may result from such fraud, misunderstandings, error and/or unauthorized instructions. The Customer hereby indemnifies the Bank, its offices, employees, agents, and representatives from and against all actions, proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses and losses which the Bank may suffer, incur or sustain by reason of the Bank following such instructions.

e) The Bank may in its absolute discretion, and without incurring any liability refuse to implement any instruction/transaction for any reason and will immediately notify the Customer of its refusal.

د- للفاضزين في الجوائز الشهرية والربع سنوية الخاصة ببرنامج الحصاد الرابع اختيار استلام جوائزهم إما على ١٠ أقساط متساوية على مدى عشر سنوات أو أن يستلموا مبلغ الجائزة دفعة واحدة بعد أن يتم خصم مبلغ معين منها حسب ما يقرره البنك بهذا الخصوص.

هـ- لن يتم إجراء أي سحب على الجائزة الأسبوعية في أسبوع السحب على الجائزة الشهرية ولن يتم إجراء السحب على الجائزة الشهرية في الشهر الذي يجري فيه السحب على الجائزة الربع سنوية.

و- يستثنى موظفو البنك والبنوك الشريكة والشركات التابعة له وأفراد عائلتهم (الوالدين/الزوج والزوجة/الأولاد) من سحبوات جوائز برنامج الحصاد الرابع، وعلى الموظف إعلام البنك فوراً في حال تأهل أحد أفراد عائلته للفوز بإحدى جوائز البرنامج، وفي حال فوز الموظف أو أحد أفراد عائلته بأي من جوائز البرنامج فلينبك الحق بحرمان الفائز منها واسترجاع مبلغ الجائزة مع إجراء سحب آخر لتحديد الفائز.

خامساً: حساب الوديعة

أ- إذا كانت «الوديعة لأجل» غير قابلة للتحويل، فإن البنك سوف يمنح العميل شهادة الإيداع الأصلية والتي تبين مبلغ الوديعة ونسبة الفائدة وتاريخ انتهاء الأجل المحدد للوديعة، أما إذا كانت الوديعة قابلة للتحويل فإن البنك سيمنح العميل نسخة من شهادة الإيداع الأصلية.

ب- للبنك الحق المطلق في تغيير نسبة الفائدة على «الوديعة تحت الطلب» للتغيير دون الحاجة إلى توجيه إشعار مسبق، وتستحق الفائدة في نهاية كل شهر وتفيد في الحساب، وفي حال «الودائع لأجل» فإن الفائدة عليها تستحق فقط في تاريخ استحقاق الوديعة نفسها.

ج- لا يجوز للعميل سحب «الوديعة لأجل» قبل تاريخ استحقاقها، وفي حال سماح البنك للعميل بسحب الوديعة قبل تاريخ استحقاقها، فإن للبنك الحق في عدم احتساب أي فائدة على الوديعة.

د- في حالة عدم استلام البنك لتعليمات مكتوبة لتجديد مدة الوديعة أو التصرف بها بأي شكل قبل حلول موعد استحقاقها، فإن مبلغ الوديعة الأصلي مضافاً إليه الفائدة المستحقة سوف يتم تجديدهما لمدة شهر واحد إذا كانت مدة الوديعة الأصلية شهراً واحداً أو أكثر ولمدة مماثلة إذا كانت مدة الوديعة أقل من شهر واحد ونسبة الفائدة السائدة في وقت التجديد.

سادساً: الحساب المشترك

أ- يجوز فتح حساب مشترك لأكثر من شخص، ويعتبر رصيد الحساب في مثل هذه الحالة مملوكاً بالتساوي بينهم، على أنه لا يجوز السحب من الحساب إلا وفقاً لنماذج التوافق المعتمدة لدى البنك.

ب- في حال وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقده لأهليته ينبغي على أصحاب الحساب الآخرين إعلام البنك خلال عشرة أيام على الأكثر تلي يوم الوفاة أو فقدان الأهلية بمدى رغبتهم في استمرار الحساب على أنه ولغاية تعيين الخلف القانوني وموافقته على الاستمرار في الحساب فإن البنك سيعلق عمليات السحب المتعلقة بالحساب.

ج- جميع الإيرادات الفردية والجماعية وكافة إلتزامات البنك تعتبر أنها قد تمت بطريقة صحيحة ومنتجة في حال إشعار البنك لأي من أصحاب الحساب بها . كما ويعتبر أي تصرف في الحساب سليماً ومنتجاً تجاه بقية أصحاب الحساب إذا تمت مباشرته من قبل المفوضين بالتوقيع وفقاً للنماذج المعتمدة لدى البنك وفقاً للتعليمات الموجودة لدى البنك بهذا الخصوص (في حال وجودها).

سابعاً: بطاقة رحال إكسبريس

أ- تظل البطاقة في كل الأوقات ملكاً للبنك وعلى حامل البطاقة أن يقوم بتسليمها للبنك فوراً عندما يطلب منه ذلك، كما يحق للبنك في أي وقت وبدون إشعار مسبق سحب البطاقة أو إلغاؤها أو منع الإستمرار في إستخدامها، وذلك وفقاً لتقديره المطلق وعلى الأخص (لا الحصر) في أي من الحالات الآتية:

- قفل حساب حامل البطاقة.

- وفاة أو فقدان الأهلية القانونية لصاحب الحساب أو أحد الشركاء إذا كان حساباً مشتركاً.

- الحجز الجزئي أو الكلي على رصيد الحساب.

ب- يتم إصدار البطاقة والرقم السري الخاص بها وتسلم إلى حامل البطاقة على مسؤوليته الشخصية، كما ولا يعتبر البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار قد تنشأ عن إستخدام البطاقة والرقم السري، وتعتبر كافة إستخدامات البطاقة والرقم السري الخاص بها نافذة وصحيحة وعلى مسؤولية حامل البطاقة.

ج- دون المساس بأحكام الفقرة (ب) أعلاه، يتعهد حامل البطاقة ببذل أقصى درجات الحيطة والحذر لتجنب فقدان أو سرقة البطاقة وتفاصيل الرقم السري التابع لها، كما يتعهد بعدم الإفصاح في أي وقت وبأي حال من الأحوال عن الرقم السري لأي شخص مهما كانت الأسباب وعليه إبلاغ البنك فوراً في حال فقدان أو سرقة البطاقة أو اطلاع الغير على الرقم

It shall be the responsibility of such staff member to notify the bank if any of their immediate family member as specified above wins any prize draw. In the event any Director / Staff representing AUB Group entity, or his / her family member wins the prize draw, the Bank reserves the right to deny the prize money or claim refund of any prize paid (without prejudice), and conduct another draw to determine the eligble winner.

Fifth: Time Deposit Account

a) If the Time Deposit is non-negotiable, the Bank will issue the original certificate of deposit to the Customer indicating therein the interest rate amount and expiry date of the deposit. But if it is negotiable, the Customer will be given a copy of the original certificate of deposit.

b) Interest rate on Call Deposit shall be subject to change without prior notice from the Bank. Such interest shall be due every month end and shall be credited to the account. In the case of Time Deposit, interest thereon becomes due only at the maturity date of the deposit itself.

c) The Customer may not withdraw the Time Deposit before the maturity date thereof, and where the Bank agrees to the contrary, it may withhold paying any interest thereon.

d) If the Bank does not receive written instructions to renew or otherwise to dispose of the deposit before its maturity date, principal plus interest due thereon will be renewed for one month. If the term of the original deposit is one month or more and for a similar period if the term of the deposit is less than one month, at the interest rate prevailing at the time of renewal.

Sixth: Joint Account

a) In case of opening a Joint Account for more than one person, the account balance shall at all times be considered equally owned by the account holders and withdrawals therefrom shall be according to the approved signature specimens and instructions if any.

b) Upon the death or loss of legal capacity of one of the holders of a joint account, the other holder(s) should notify the Bank of their desire as to the continuity or not of the account within a period of ten days from the date of the death or loss of capacity. The Bank will suspend withdrawal from the account until the appointment of a legal successor of the deceased or incapacitated person and after taking his written approval of the continuity of the account.

c) In case the account is joint, the singular import, the plural and any obligation on the part of the Bank will be validly carried out if proper notice is given to any one of the account holders. A disposal of the account shall be valid towards the account holders if it is affected by the authorized signatories according to the approved specimen signatures held by the Bank.

Seventh: Rahal Express Card

a) The Card shall remain at all times the property of the Bank and the Cardholder shall surrender the Card to the Bank immediately upon request. The Bank has the right at any time and without prior notice to withdraw, cancel or stop usage of the Card at its absolute discretion in particular without limitation in the event of:

(I) Closure of the Cardholders account.

(II) Death, loss or loss of legal capacity either of the Cardholder or any other partner if the account is a joint account.

(III) Partial or total attachment of the account balance.

b) The Card and PIN are issued and given to the Cardholder at his sole risk and responsibility. The Bank shall bear no responsibility or liability whatsoever for any loss or damage resulting from the issue of the Card and the PIN, and any usage of the Card and the PIN shall be considered valid on the Cardholder’s responsibility.

c) Without prejudice to the provisions of Clause (b) above, the Cardholder shall exercise every possible care to prevent the loss or theft the Card or theft of details of the PIN, furthermore; he shall not divulge his PIN to others at any time for any reason whatsoever. He shall notify the Bank immediately and confirm his notification in writing within 7 days if his card is stolen, or lost, or his PIN is known to others.

d) Any amount paid by the Bank to the user of the ATM card will be considered as a valid and proper withdrawal. In case of the loss of the ATM card, the Customer should immediately notify the Bank in writing to this effect. In such event, the Bank will take the necessary action for suspending the use of the lost card and issue a new replacement card.

e) The Bank shall debit the Cardholder’s account for any purchases, feed and charges, withdrawals or transfers made through and as a result of the usage of the Card. The Cardholder shall always be held fully liable for all transactions executed by his card whether such transactions were processed with his knowledge and authorization or not. The Cardholder accepts the Bank’s record for these transactions as being final and binding for all purposes and pro-waives any right to contest

للخدمة.

– أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجة عن إرادة البنك.

ح- لا يتحمل البنك مسؤولية أية أضرار قد تلحق بالعمل مهما كانت طبيعتها والناجمة عن عدم إتمام أي عملية مصرفية بسبب عدم توفر الرصيد الكافي في حساب العميل.

ط- يقر ويلتزم العميل بسداد مصاريف العمليات المصرفية التي يجريها عبر الهاتف ويصرح للبنك الإقتطاع المباشر من حسابه.

ي- يقر العميل بأن خدمة إستلام كشوف حسابه عبر جهاز الفاكس أو البريد الإلكتروني والتي يوفرها البنك إنما تتم بناءً على طلبه وعلى العناوين والأرقام التي زوّد البنك بها، من دون أن تترتب على البنك أية مسؤولية بهذا الخصوص. ويتعهد العميل في حال حدوث أي تغيير في أرقام الفاكس أو عنوان بريده الإلكتروني أن يبلغ البنك كتابياً بهذا.

ك- للبنك الحق في إيقاف الخدمة في حالة إخلال العميل بالشروط والأحكام المنظمة لمجمل الخدمات المصرفية السائدة في البنك، كما يجوز للعميل أن يطلب من البنك بموجب كتاب مسجل يعلم الوصول وقف الخدمة عنه وذلك بعد تسويته لجميع المستحقات المترصدة بذمته للبنك.

ل- يحق للبنك وفقاً لتقديره وحده دون أن يترتب على ذلك أي إلزام أن يرفض تنفيذ أية تعليمات/معاملات لأي سبب كان على أن يقوم فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.

م- كافة المعلومات المقدمة من العميل ستعامل من قبل البنك بسرية ولكن ذلك لا يمنع البنك من الإفصاح للجهات القضائية عن أية معلومات أو إيضاحات أو أسئلة والتي قد يتلقاها البنك بشكل رسمي. كما يمكن للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يفصح عن أية معلومات للوكالات المختصة وذات العلاقة بهذه الخدمة ويهدف تطوير وتحسين خدماتها وكشف مكامن القصور في هذه الخدمات.

ن- ضماناً للحماية يوافق العميل على السماح للبنك بتسجيل كافة المكالمات الهاتفية الخاصة بمركز إتصالات البنك وذلك لإعادة عرضها مرة أخرى عند الحاجة.

عاشراً: خدمة الرسائل الهاتفية القصيرة

أ- سيقوم البنك بتزويد العميل بالخدمات المصرفية عبر خدمة الرسائل الهاتفية القصيرة والبريد العادي.

ب- بعد ملاء الإستمارة من قبل العميل بالشكل المطلوب سيختذ البنك الإجراءات اللازمة لتزويد العميل بهذه الخدمة (على أنه للبنك مطلق الحق في رفض أي طلب دون أن يكون ملزماً بتوضيح أسباب ذلك).

ج- للبنك الإعتقاد على أية تعليمات مصدرها العميل ويعتقد البنك بأنها حقيقية وبأنه قد إستلمها من العميل ويتحمل العميل كافة مخاطر سوء الفهم ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق إحتيالية و/أو من قبل أية أطراف غير مصرح لها بذلك. ويدرك العميل بأن البنك لن يتحمل أية مسؤولية أو خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل ذلك الإحتيال وسوء الفهم والأخطاء و/أو التعليمات غير المصرح بها. ويلتزم العميل بتعويض البنك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والأضرار والتفقات والمطالبات والطلبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها البنك أو يتحملها أو تترتب عليه بسبب تنفيذه لمثل تلك التعليمات.

د- يدرك العميل بأن البنك أو الشركات التابعة له أو موظفيهم لا يتحملون بأي شكل من الأشكال أية خسائر أو أضرار شاملة للخسائر المباشرة وغير المباشرة والعرضية والجزائية والخاصة أو الأضرار الناشئة (التي تشمل دون حصر خسارة الأرباح، فقدان البيانات، خسارة إستعمال الخدمة، إنقطاع العمل التجاري، المساس بالسمعة أو الشهرة التجارية، تكاليف الخدمات البديلة أو تكاليف فترات توقف الخدمة بسبب الخلل الذي قد يلحق بهذه الخدمة ويتحمل العميل مسؤولية الضرر الناجم دون حصر عن:

– أية أخطاء من قبل العميل أثناء إجراء أية عملية (على سبيل المثال لا الحصر) سداد فواتير الكهرباء أو الهاتف أو الفيزا كارت أو أثناء إجراء عمليات تحويل مصرفية بين حسابات بنكية متعددة.

– أي خلل في الأداء أو خطأ أو سهو أو تأخير أو تعطل للأجهزة أو الإنقطاع أو التشغيل غير السليم وحالات عدم الدقة في تشغيل هذه الخدمة.

– عدم توفر الخدمات الهاتفية لأي سبب من الأسباب.

– أية خسارة أو أضرار قد تلحق بأجهزة العميل أو أي نظام آخر خاص بمعالجة البيانات.

– أية مخالفة لبنود السرية والنتيجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إستخدام العميل لهذه الخدمة.

– أي أمر قد ينشأ عن أسباب خارجة عن إرادة البنك.

هـ- لن يتحمل البنك مسؤولية أية أضرار قد تلحق بالعمل مهما كانت طبيعتها والتي قد تكون ناجمة عن عدم تمكن البنك من إتمام العمليات المرتبطة بهذه الخدمة بسبب عدم توفر

through fax or e-mail of the Bank's Telephone Banking Service has been made upon his request and to the addresses and numbers provided by him to the Bank without any responsibility on the part of the Bank. The Customer undertakes to advise the Bank in writing in case of any changes to his fax numbers or e-mail.

g) The Bank shall have the right to terminate the Service in the event of any breach by the Customer to the terms and conditions governing all the banking services provided by the Bank. The Customer may also request the Bank by acknowledged registered mail to terminate the service after the settlement of all the amounts due and payable by him.

h) The Bank at its sole discretion may refuse to execute any instructions/transactions for any reason without being subject to any obligation. The Bank shall notify the Customer in the event of refusal.

i) The Bank shall treat all information provided by the Customer as strictly confidential. However, this shall not hinder the Bank from disclosing any information, clarification or questions that might be received officially from judicial bodies. The Bank also, at its sole discretion, may disclose any information to the concerned agencies and connected with this Service for the purpose of developing or enhancing its services and reveal any deficiencies in such Service.

j) To ensure that he is adequately protected, the Customer agrees that all telephone calls related to the Service shall be recorded to retrieve when necessary.

Tenth: SMS BANKING

a) The Bank shall provide the Customer with banking services through SMS and ordinary mail.

b) Upon receiving the completed application form from the Customer, the Bank shall take the necessary actions for providing the Customer with the Service. The Bank shall have the absolute right to reject any application without being under obligation to give reasons for such decision.

c) The Bank shall be entitled to rely upon any instructions received from the Customer which the Bank believes are genuine. The Customer shall assume all risks of misunderstanding, notice and risks of instructions issued there from fraudulently and/or by any other unauthorized parties. The Customer agrees that the Bank shall not assume any responsibility for any loss, liability or expense that may arise from such fraud, misunderstanding, errors and/or unauthorized instructions. The Customer shall hereby indemnify the Bank, its officers, employees, agents and representatives against all actions, damages, expenses, claims, demands and losses which are attributed or borne by the Bank or which may be incurred or arise towards it because of the Bank's implementation of such instructions.

d) The Customer understands and agrees that the Bank, its subsidiaries or their employees shall not assume in any manner any losses or damages including the direct, incidental, penal and special losses or damages which include but are not limited to the loss of profits, loss of data, loss of use of the service, business interruption, loss of goodwill or reputation, cost of alternative services or costs of periods of interruption of service because of breakdown that are incurred by the Customer related to the service including but not limited to the following:

i) Any errors by the Customer while carrying out any transaction (including but not limited to payment of electricity, telephone or credit card bills or in the course of carrying out transactions for banking transfers between several bank accounts through the SMS service will be solely incurred by the Customer without having the right to claim against the Bank in any manner for any damages that may arise from such errors.)

ii) Any breakdown in performance, error, omission, delay, equipment breakdown or improper operation and cases of inaccuracy in operating the service.

iii) Unavailability of the telephone services for any reason whatsoever.

iv) Any loss, damage or destruction that may be suffered by the Customer's equipment or any other data processing system as a result of using the service.

v) Any breach of the confidentiality clauses arising directly or indirectly from the Customer's use of the service.

vi) Any matter that arises from reasons beyond the Bank's control.

e) The Bank shall not be liable for any damages suffered by the Customer regardless of the nature thereof and arising from inability of the Bank to complete its procedures owing to the unavailability of a sufficient balance in the Customer's account in the course of completing the assumed transaction.

f) The Customer hereby acknowledges and undertakes to pay all the charges of banking transactions conducted through the SMS service and authorizes the Bank to directly debit his account in respect

ويتحمل العميل كافة مخاطر سوء الفهم والأخطاء ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق إحتيالية و/أو من قبل أي أطراف غير مصرح لها، ويعفي العميل البنك من أي مسؤولية أو خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل ذلك الإحتيال أو سوء الفهم أو الأخطاء و/أو التعليمات الصادرة من أشخاص غير مصرح لهم. ويلتزم العميل بتعويض البنك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والمرافعات والأضرار والتكاليف والمطالبات والطلبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها أو يتحملها أو تترتب على أي منهم بسبب تنفيذ البنك لمثل تلك التعليمات.

هـ – للبنك، وفقاً لتقديره ودون أن يترتب على ذلك أي إلزام أن يرفض تنفيذ أية تعليمات/معاملات لأي سبب على أن يقوم البنك فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.

و- يدرك العميل بأن التعليمات المستلمة في أي يوم عمل يكون فيه البنك مفتوحاً لمباشرة أعماله سيتم معالجتها وفقاً لموعد وسعر القطع الخاص بكل عملة.

ز- يقر العميل بأن البنك و/أو المؤسسات التابعة له هي المالك لكافة الحقوق الخاصة بالموقع الإلكتروني والمنصة وأي جزء منها وأي حقوق ملكية فكرية تتعلق بها.

تاسعاً: مركز الاتصالات

أ- سيقوم البنك بتزويد العميل بالخدمات المصرفية عبر الهاتف والبريد الإلكتروني والفاكس والبريد والمبينة تفاصيلها في إستمارة مركز إتصالات البنك المتوفرة في جميع فروع البنك المنتشرة في أنحاء المملكة، كما يمكن التعرف على قائمة مركز إتصالات البنك من خلال الإتصال مباشرة بالبنك أو أحد فروعه.

ب- بعد ملاء الإستمارة الخاصة بخدمة مركز الإتصالات من قبل العميل سيقوم البنك باتخاذ الإجراءات اللازمة لتزويد العميل بالخدمة (للبنك مطلق الحق في رفض أي طلب دون أن يكون ملزماً بتوضيح أسباب ذلك).

ج- للبنك الإعتقاد على أية تعليمات مصدرها العميل ويعتقد البنك بأنها حقيقية وبأنه قد استلمها من العميل مباشرة ويتحمل العميل كافة المخاطر الناجمة عن سوء الفهم ومخاطر التعليمات الصادرة بطرق إحتيالية و/أو من قبل أطراف غير مصرح لها. ويوافق العميل على عدم تحمل البنك لمسؤولية أي خسارة أو مصروفات قد تنتج عن مثل ذلك الإحتيال وسوء الفهم والأخطاء و/أو التعليمات غير المصرح لها. ويلتزم العميل بتعويض البنك ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه وممثليه عن كافة الإجراءات والأضرار والتفقات والمطالبات والطلبات والمصروفات والخسائر التي قد يتكبدها البنك أو يتحملها أو تترتب عليه بسبب تنفيذه لمثل تلك التعليمات.

د- في حال قبول البنك وموافقته على تزويد العميل بخدمة مركز الإتصالات سيتمكن العميل تلقائياً من الوصول إلى مركز إتصالات البنك والتمتع بمزايا هذه الخدمة من خلال إدخال رقمه السري الذي يختاره بنفسه.

هـ- يلتزم العميل بالمحافظة على سرية رقمه الخاص بخدمة مركز الإتصالات والحيلولة دون تمكن أشخاص غير مصرح لهم من معرفة رقمه السري واستخدامه.

و- يلتزم العميل بإعلام البنك فوراً في حال أن توافرت لديه شكوك بأن رقمه السري قد علمه أشخاص غير مخولين وذلك بالإتصال بمركز إتصالات البنك على هاتف ١٧٢٢١٩٩٩ (+٩٧٣) على أن يتم تأكيد البلاغ بصورة كتابية وحسب الأصول القانونية على العنوان التالي:

مركز إتصالات الأهلي، البنك الأهلي المتحد ش.م.ب، ص.ب ٢٤٢٤، المنامة، مملكة البحرين.

وفي حال عدم إبلاغ البنك كتابة بذلك فإن هذا الأمر لن يخلي مسؤولية العميل عن تحمل تبعة المخاطر.

ز- يدرك العميل بأن البنك و/أو الشركات التابعة له و/أو موظفيهم لا يتحملون بأي شكل من الأشكال مسؤولية أي خسارة أو ضرر والتي تشمل دون حصر خسارة الأرباح، فقدان البيانات، خسارة إستعمال الخدمة، إنقطاع العمل التجاري، المساس بالسمعة أو الشهرة التجارية، تكاليف الخدمات البديلة أو تكاليف فترات توقف الخدمة بسبب الخلل الذي قد يلحق بهذه الخدمة ويتحمل العميل وحده مسؤولية الضرر الناجم دون حصر عن ما يلي:

– أية أخطاء من قبل العميل أثناء إجراء أية عملية (على سبيل المثال لا الحصر) سداد فواتير الكهرباء أو الهاتف أو الفيزا كارت أو أثناء إجراء عمليات تحويل مصرفية بين حسابات بنكية متعددة) من خلال مركز الإتصالات.

– أي خلل في الأداء أو أخطاء أو سهو أو تأخير أو تعطل للأجهزة أو الإنقطاع أو التشغيل غير السليم وحالات عدم الدقة في تشغيل الخدمة.

– عدم توفر الخدمة الهاتفية لأي سبب من الأسباب.

– أية خسارة أو ضرر قد يلحق بأجهزة العميل أو أي نظام آخر خاص بمعالجة البيانات.

– أية مخالفة لبنود السرية والنتيجة بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إستخدام العميل

f) The Customer understands that the Bank as per the respective currency cut-off time shall process instructions received on any business day on which the Bank is open for business.

g) The Customer acknowledges that the Bank or its affiliates is the owner of all rights in and to the website and the Platform and each component thereof and all intellectual property with respect thereto.

Ninth: Contact Center

a) The Bank shall provide to the Customer telephone, fax, mail and e-mail banking Services, the description of which shall be shown in the Ahli Contact Center Leaflet that will be made available in all the branches of the Bank all over the Kingdom. The Customer may also identify the items in this Ahli Contact Center Leaflet by calling the Bank or any of its branches.

b) After completing the relevant application by the Customer, the Bank shall take all necessary steps to provide the Service to the Customer (the Bank shall have an absolute right to decline any request without being obliged to state any reason therefore.)

c) The Bank may act upon any instructions of the Customer, which the Bank believes, are true and received from the Customer directly. The Customer shall be responsible for all and any risks that may arise from misunderstanding and the risks of fraudulent instructions issued by him and/or by any unauthorized parties. He agrees that the Bank shall not be liable for any losses, obligations or expenses that may arise from such fraud, misunderstanding, mistakes and/or unauthorized instructions. The Customer hereby indemnifies the Bank, its employees, agents and representatives against all proceedings, damages, costs, claims, demands, expenses and losses that may be incurred or suffered by the Bank as a result of executing such instructions by the Bank.

d) In the event the Bank agrees to provide the service to the Customer, the Customer shall be automatically eligible to have access to the Service and enjoy its benefits after inserting the TPIN number, which he chooses.

e) The Customer shall be responsible for the safe keeping of his TPIN number and ensure that no unauthorized persons shall know or use his TPIN number.

f) In case the Customer has any doubts that his TPIN number has become known to unauthorized persons, the Customer shall immediately notify the Bank on (+973) 17 221999. The notification shall be confirmed in writing and such notice shall be duly sent to the following address: Ahli Contact Center, Ahli United Bank, P.O. Box 2424, Manama, Kingdom of Bahrain. If the Customer notifies the Bank verbally, such notice shall have no effect and the Customer shall not be discharged from responsibility regarding any consequences that may arise as a result of such mistakes.

g) It is hereby understood and agreed by the Customer that the Bank, its subsidiaries or employees shall not be liable in any way for any losses, damages, whether direct or indirect, consequential or criminal or special or the damages arising (including but not limited to loss of profit, loss of data, loss of service use, business interruption, loss of reputation or goodwill, alternative service cost or any cost related to the periods of Service interruption) shall be borne by the Customer in relation to the Service, which includes but shall not be limited to:

i) Any faults by the Customer while making any transaction (which include as example but shall not be limited to payment of electricity bills or Visa Card or during the transfer between various bank accounts) through the Service shall be the sole responsibility of the Customer who shall not have the right to claim for any damages whatsoever from the Bank which the latter might suffer as a result of such faults.

ii) Any wrong performance, faults, oversight, delay, faulty or interruption of equipment, wrong operating or events of inadequate operation of the Service.

iii) Interruption of telephone service for any reason.

iv) Any loss, damages or destruction caused to the Customer's equipment or any other data processing system as a result of using the Service.

v) Any breach of confidentiality conditions, resulting directly or indirectly from using the Service by the Customer.

vi) Any cause beyond the control of the Bank.

d) The Bank shall not be liable for any damages of whatsoever nature caused to the Customer resulting from failure of the Bank to complete its procedures due to insufficient fund in the Customer's account during the execution of the assumed transaction.

e) The Customer acknowledges and undertakes to pay the expenses related to the banking transactions conducted by him through phone by direct deduction from his account.

f) The Customer acknowledges that bank statements receipt service

الرصيد الكافي في حساب العميل.

- thereof.
- g) The Customer declares that the receipt of the bank account statement by ordinary mail, which is available through the SMS banking service, takes place at his request and to the address given to the Bank without the Bank assuming any liability thereof. The Customer undertakes that in case of the occurrence of any change in his mailing address, he shall give the Bank a written notice in this respect.
- h) The Bank shall be entitled to terminate the service in case of the Customer's breach of the terms and conditions governing all the banking services in the Bank. In addition, the Customer may request the Bank by a registered letter with a note of delivery to terminate the service upon settlement of all the dues owed by him.
- i) The Bank shall be entitled in its sole discretion and without any obligation upon it to refuse the implementation of any instructions/transactions for any reason and shall give an immediate notice to the Customer in respect of such rejection.
- j) The Customer shall give an immediate notice to the Bank in case of alteration of the information and details in the SMS Service Application Form especially providing the Bank immediately with any change of his mobile phone numbers and/or the telecommunication company providing the service. Moreover, he shall undertake to safeguard his mobile phone and in case of its theft or loss, the Customer shall give the Bank an immediate notice by calling Ahli United Bank's call center on Tel: (+973) 17221999. However, such notice shall not exempt the Customer from any liability for any loss suffered as a result of delay in giving the notice to the Bank.
- k) The Customer shall be fully responsible for all transactions that take place with the use of his mobile phone whether such transactions are undertaken with his knowledge and authority or not. Such transactions shall be deemed final and binding upon him in all cases and shall assign any right to contest or dispute the validity thereof.
- l) The Bank on a confidential basis shall deal with all the information provided by the Customer but this shall not bar the Bank from disclosing to the court authorities any information, clarifications or inquiries that are received officially from such authorities. Further, the Bank may in its sole discretion disclose any information to the concerned services where it is related to this service with a view to developing and improving the performance of its services and finding out shortcomings of such services.
- m) The Bank acknowledges that the Bank and its subsidiaries are the owners of all the intellectual property rights related to this service.

Eleventh: Miscellanies

- a) These terms and conditions shall be subject to the laws of the Kingdom of Bahrain and shall be construed in accordance therewith and the Customer hereby undertakes to be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the Kingdom of Bahrain.
- b) The Bank may from time to time amend these terms and conditions and notify the customer by such means as deemed fair.
- c) All communication by the Bank shall be deemed to have been transmitted when sent to or held at the disposal of the Customer in accordance with his latest instruction, in a manner which deviates therefrom. The date of the copies or mailing lists in the possession of the Bank shall be deemed to be the time of dispatch.
- d) Any failure or delay on the part of the Bank in exercising of any of its right under these terms and conditions shall not be construed as a waiver of such right, and no specific or temporary waiver shall be construed as permanent or general waiver.
- e) The Bank may disclose to any of its business units, its subsidiaries and/or affiliate banks/companies or to any other person such information about the Customer and his accounts as the Bank shall consider appropriate.

Signed for and on behalf of the Customer

Name: _____ إسم العميل:

Date: _____ التاريخ:

Signature: _____ التوقيع:

- ز- يلتزم العميل بسداد كافة مصاريف العمليات المصرفية التي يجريها عبر خدمة الرسائل القصيرة ويصرح للبنك بالإقتطاع من حسابه مباشرة هذه التكاليف.
- ح- يقر العميل بأن خدمة إستلام كشوف الحساب المتوفرة من خلال خدمة الرسائل القصيرة والمرسلة على عنوانه المختار قد تمت بناءً على طلبه وعلى العنوان الذي زوّد البنك به من دون أن ترتب على البنك أية مسؤولية، ويتعهد العميل بإبلاغ البنك كتابياً في حالة حدوث أي تغيير في عنوانه.
- ط- للبنك الحق في إيقاف هذه الخدمة في حالة إخلال العميل بالشروط والأحكام المنظمة لمجمل الخدمات المصرفية السائدة في البنك، كما يجوز للعميل أن يطلب من البنك بموجب كتاب مسجل بعلم الوصول إيقاف هذه الخدمة وذلك بعد تسويته لجميع المستحقات المترصدة بذمته تجاه البنك.
- ي- يحق للبنك وفقاً لتقديره وحده ودون أن يترتب على ذلك أي التزام أن يرفض تنفيذ أية تعليمات/معاملات لأي سبب على أن يقوم فوراً بإبلاغ العميل بهذا الرفض.
- لك- يلتزم العميل بإبلاغ البنك فوراً في حالة تغيير المعلومات والبيانات الواردة في إستمارة طلب التزود بخدمة الرسائل الهاتفية القصيرة وبشكل خاص ما يتعلق بأي تغيير في أرقام هواتفه النقالية وشركة الإتصالات التي تزوّده بالخدمة، كما يتعهد بالمحافظة على هاتفه النقال، وفي حالة سرقة أو فقدانه يلتزم العميل بإبلاغ البنك على وجه السرعة وذلك عن طريق الإتصال بمركز إتصالات البنك على هاتف رقم ١٧ ٢٢١٩٩٩ (+ ٩٧٣) إلا أن هذا الإبلاغ لن يعفي العميل من مسؤولية أية خسارة قد تلحقه جراء تأخره عن إبلاغ البنك.
- ل- يعتبر العميل مسؤولاً ومسؤولية كاملة عن كافة العمليات التي تتم عن طريق إستخدام هاتفه النقال سواء جرت هذه العمليات بعلم وتفويض منه أم لا وتعتبر هذه العمليات نهائية وملزمة له في كل الأحوال ويتنازل عن أي حق في الطعن أو المنازعة في صحتها.
- م- ستعامل كافة المعلومات المقدمة من العميل بسريته ولكن ذلك لا يمنع البنك من الإفصاح للجهات القضائية عن أية معلومات أو إيضاحات أو إستفسارات قد يتلقاها البنك بشكل رسمي. كما يمكن للبنك وبتقديره المطلق أن يفصح عن أية معلومات للوكالات المختصة وذات العلاقة بهذه الخدمة بهدف تطوير وتحسين أداء خدماتها وكشف مكامن القصور فيها.
- ن- يقر العميل بأن البنك والشركات التابعة له هي المالك لكافة حقوق الملكية الفكرية والأدبية المتصلة بهذه الخدمة.

حادي عشر: أحكام عامة

- أ- تخضع هذه الشروط والأحكام العامة للقوانين المعمول بها في مملكة البحرين ويوافق العميل على انعقاد الاختصاص غير الحصري لمحاكم البحرين للنظر في أي نزاع قد ينشأ بموجبها.
- ب- يحق للبنك تعديل هذه الشروط والأحكام العامة في أي وقت على أن يعلم البنك العميل بالتعديلات بالطريقة التي يراها البنك ملائمة.
- ج- تعتبر كافة المراسلات الصادرة عن البنك أنه قد تم إرسالها على نحو سليم وأن العميل قد علم بها متى أرسلت إلى آخر عنوان للعميل يعلمه البنك، وتعتبر تواريخ النسخ أو قوائم البريد الموجودة لدى البنك هي التواريخ الفعلية لإرسال المراسلات.
- د- لا يفسر عدم تنفيذ البنك أو تأخره في تنفيذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام العامة على أنه تنازل أو تخل عن حقه ولا يفسر أي تخل أو تنازل معين أو مؤقت على أنه تنازل عام أو دائم.
- هـ- للبنك الحق في الإفصاح عن أي معلومات تتعلق بالعميل أو حساباته لأي من الوحدات التابعة له و/أو الشركات (البنوك) التابعة أو المملوكة له أو لأي شخص يرى البنك من الضروري إعلامه بها.